

# Kontrakt W1: Budowa infrastruktury wodociągowej i kanalizacyjnej w dzielnicy Strzemieszycze



Publikacja Suplementu do Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej  
2, rue Mercier, L-2985 Luksemburg Faks (352) 29 29-42670  
E-mail: ojs@publications.europa.eu Informacje i formularze on-line: <http://simap.europa.eu>

## OGŁOSZENIE DODATKOWYCH INFORMACJI, INFORMACJE O NIEKOMPLETNEJ PROCEDURZE LUB SPROSTOWANIE

Uwaga: Jeżeli sprostowanie lub dodanie informacji prowadzi do znaczącej zmiany warunków określonych w pierwotnym ogłoszeniu o zamówieniu, konieczne może okazać się przedłużenie początkowo przewidzianych terminów ze względu na zachowanie zasady równego traktowania oraz warunków konkurencyjności zamówienia.

### SEKCJA I: INSTYTUCJA ZAMAWIAJĄCA

#### I.1) NAZWA, ADRESY I PUNKTY KONTAKTOWE

**Oficjalna nazwa:** Urząd Miejski  
**Adres pocztowy:** ul.Graniczna 21  
**Miejscowość:** Dąbrowa Górnicza **Kod pocztowy:** 41-300  
**Kraj:** Polska  
**Punkt kontaktowy:** **Tel.:** 048/32/2959674  
**Osoba do kontaktów:** Rafał Zwoliński, Ilona Roter  
**E-mail:** [jrp@dabrowa-gornicza.pl](mailto:jrp@dabrowa-gornicza.pl) **Faks:** 048/32/2959634

#### **Adresy internetowe (jeżeli dotyczy)**

Ogólny adres instytucji zamawiającej (*URL*): <http://bip.dabrowa-gornicza.pl>

Adres profilu nabywcy (*URL*):

#### I.2) RODZAJ ZAMAWIAJĄCEGO

**Instytucja zamawiająca** (w przypadku zamówienia objętego przepisami dyrektywy 2004/18/WE) ☒  
**Podmiot zamawiający** (w przypadku zamówienia objętego przepisami dyrektywy 2004/17/WE – Zamówienia sektorowe) ☐

# Kontrakt W1: Budowa infrastruktury wodociągowej i kanalizacyjnej w dzielnicy Strzemieszyce

## SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

### II.1) OPIS

#### II.1.1) Nazwa nadana zamówieniu przez instytucję zamawiającą (podano w pierwotnym ogłoszeniu)

Kontrakt W1: Budowa infrastruktury wodociągowej i kanalizacyjnej w dzielnicy Strzemieszyce

#### II.1.2) Krótki opis (podano w pierwotnym ogłoszeniu)

Przedmiot niniejszego zamówienia stanowi wykonanie robót obejmujących budowę infrastruktury wodociągowej i kanalizacyjnej w dzielnicy Strzemieszyce w Dąbrowie Górniczej w oparciu o Warunki Kontraktowe dla Budowy (tzw. „czerwony” FIDIC, wydanie 1999, czwarte wydanie angielsko-polskie 2008) oraz likwidację oczyszczalni ścieków GOŚ w Strzemieszycach w oparciu o Warunki Kontraktowe dla Urządzeń oraz Projektowania i Budowy (tzw. „żółty” FIDIC, wydanie 1999, czwarte wydanie angielsko-polskie 2008).

Zamówienie niniejsze składa się z następujących Qdcinków:

1) Odcinek 1: Budowa sieci wodociągowej i kanalizacyjnej w dzielnicy Strzemieszyce, obejmujący:

Zadanie IA: Budowa tłoczni ścieków „Strzemieszyce” wraz z rurociągiem tłocznym i infrastrukturą wodociagową i kanalizacyjną po jego trasie.

Zadanie IB: Budowa kanalizacji sanitarnej w ul. Orkana.

Zadanie IC: Budowa kanalizacji deszczowej w ul. Zwycięstwa

W ujęciu ogólnym zakres inwestycji będzie obejmował wykonanie:

- tłoczni ścieków sanitarnych przejmującej ścieki z obecnej oczyszczalni Strzemieszyce (oczyszczalnia przewidziana do likwidacji w ramach Odcinka 2) wraz z obiektami niezbędnymi dla prawidłowego działania tłoczni.

- rurociągów tłocznych o łącznej długości ~8 600,00 m,

- kanalizacji sanitarnej o łącznej długości ~5700 m,

- kanalizacji deszczowej o łącznej długości ~6700 m,

- wodociągu o łącznej długości ~5 300 m.

2) Odcinek 2: Likwidacja oczyszczalni ścieków GOŚ w Strzemieszycach, obejmujący:

Zadanie VIII: Likwidacja oczyszczalni ścieków GOŚ w Strzemieszycach

Zakres inwestycji obejmuje likwidację Grupowej Oczyszczalni Ścieków w Strzemieszycach Wielkich o projektowanym przepływie Qdśr≈20 000 m3/dobę.

#### II.1.3) Wspólny Słownik Zamówień (CPV) (podano w pierwotnym ogłoszeniu)

	Słownik główny	Słownik uzupełniający (jeżeli dotyczy)
Główny przedmiot	45231000	
Dodatkowe przedmioty	45232400	
	45100000	
	45200000	
	45300000	
	45400000	
	71320000	

# Kontrakt W1: Budowa infrastruktury wodociągowej i kanalizacyjnej w dzielnicy Strzemieszyce

## SEKCJA IV: PROCEDURA

### IV.1) RODZAJ PROCEDURY

#### IV.1.1) Rodzaj procedury (podano w pierwotnym ogłoszeniu)

- |                            |                                  |
|----------------------------|----------------------------------|
| Otwarta                    | <input type="radio"/>            |
| Ograniczona                | <input checked="" type="radio"/> |
| Ograniczona przyspieszona  | <input type="radio"/>            |
| Negocjacyjna               | <input type="radio"/>            |
| Negocjacyjna przyspieszona | <input type="radio"/>            |
| Dialog konkurencyjny       | <input type="radio"/>            |

### IV.2) INFORMACJE ADMINISTRACYJNE

#### IV.2.1) Numer referencyjny nadany sprawie przez instytucję zamawiającą /podmiot zamawiający (podano w pierwotnym ogłoszeniu, o ile dotyczy)

ZP/157 /JRP/09

#### IV.2.2) Dane referencyjne ogłoszenia w przypadku ogłoszeń przesłanych drogą elektroniczną (jeżeli są znane):

Pierwotne ogłoszenie przesłane przez:	SIMAP	<input checked="" type="checkbox"/>
	OJS eSender	<input type="checkbox"/>

Login: SIMAP2\_um-dg-pl

Dane referencyjne ogłoszenia: 2009-072456 (rok i numer dokumentu)

#### IV.2.3) Ogłoszenie, którego dotyczy niniejsza publikacja (jeżeli dotyczy)

2009/S 121-176187 z dnia 27/06/2009

#### IV.2.4) Data wysłania niniejszego ogłoszenia: 25/06/2009

# Kontrakt W1: Budowa infrastruktury wodociągowej i kanalizacyjnej w dzielnicy Strzemieszyce

## SEKCJA VI: INFORMACJE UZUPEŁNIAJĄCE

### VI.1) OGŁOSZENIE DOTYCZY

(o ile ma zastosowanie; zaznaczyć tyle punktów, ile jest to konieczne)

Procedury niepełnej ☐

Sprostowania ☒

Informacji dodatkowych ☐

### VI.2) INFORMACJE NA TEMAT NIEPEŁNEJ PROCEDURY UDZIELENIA ZAMÓWIENIA

(o ile ma zastosowanie; zaznaczyć tyle punktów, ile jest to konieczne)

Postępowanie o udzielenie zamówienia została przerwane. ☐

Postępowanie o udzielenie zamówienia uznano za nieskuteczne. ☐

Zamówienia nie udzielono. ☐

Zamówienie może być przedmiotem ponownej publikacji. ☐

### VI.3) INFORMACJE DO POPRAWIENIA LUB DODANIA

(o ile dotyczy; należy określić miejsce, w którym tekst lub daty mają być zmienione lub dodane, proszę zawsze podawać odpowiedni numer sekcji i akapitu pierwotnego ogłoszenia)

#### VI.3.1 Zmiana oryginalnej informacji lub publikacja w witrynie TED niezgodna z oryginalnymi informacjami.

- ☒ Zmiana oryginalnej informacji podanej przez instytucję zamawiającą
- ☐ Publikacja w witrynie TED niezgodna z oryginalną informacją, przekazaną przez instytucję zamawiającą
- ☐ W obu przypadkach

#### VI.3.2 Ogłoszenie lub odpowiednia dokumentacja przetargowa

- ☒ W ogłoszeniu pierwotnym
- ☐ W odpowiedniej dokumentacji przetargowej  
"więcej informacji w odpowiedniej dokumentacji przetargowej"
- ☐ W obu przypadkach  
"więcej informacji w odpowiedniej dokumentacji przetargowej"

#### VI.3.3) Tekst, który należy poprawić w pierwotnym ogłoszeniu (jeżeli dotyczy)

Miejsce, w którym znajduje się zmieniany tekst:	Zamiast:	Powinno być:
II.2.1) Całkowita wielkość lub zakres: III.2.3) Zdolność techniczna: IV.1.2) Ograniczenie liczby wykonawców, którzy zostaną zaproszeni do składania ofert lub do udziału: VI.3) Informacje dodatkowe	Szacunkowa wartość bez VAT: Zakres: między 55 000 000,00 a 80 000 000,00 EUR Minimalny poziom ewentualnie wymaganych standardów: Wykonawca powinien posiadać niezbędną wiedzę i doświadczenie oraz dysponować potencjałem technicznym i osobami zdolnymi do wykonania niniejszego zamówienia. W szczególności Wykonawca musi spełniać następujące warunki (w przypadku wspólnego ubiegania się dwóch lub więcej Wykonawców o	Szacunkowa wartość bez VAT: Zakres: między 55 000 000,00 a 75 000 000,00 PLN Minimalny poziom ewentualnie wymaganych standardów: Wykonawca powinien posiadać niezbędną wiedzę i doświadczenie oraz dysponować potencjałem technicznym i osobami zdolnymi do wykonania niniejszego zamówienia. W szczególności Wykonawca musi spełniać następujące warunki (w przypadku wspólnego ubiegania się dwóch lub więcej Wykonawców o

# Kontrakt W1: Budowa infrastruktury wodociągowej i kanalizacyjnej w dzielnicy Strzemieszyce

Miejsce, w którym znajduje się zmieniany tekst:	Zamiast:	Powinno być:
	<p>udzielenie niniejszego zamówienia, oceniany będzie ich łączny potencjał techniczny i kadrowy oraz łączne kwalifikacje i doświadczenie):</p> <p>a) wykonać w okresie ostatnich trzech lat przed dniem wszczęcia postępowania, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy, w tym okresie co najmniej: (...)</p> <p>— jedno zamówienie, którego przedmiotem były roboty budowlane obejmujące rozbiórkę oczyszczalni ścieków o średniej dobowej przepustowości co najmniej 15 000 m<sup>3</sup>/dobę.</p> <p>b) wskaże do uczestniczenia w wykonaniu niniejszego zamówienia następujące osoby:</p> <p>(...)</p> <p>vi) Kierownik Robót Konstrukcyjno-Budowlanych - mający co najmniej 5 lata doświadczenia zawodowego w kierowaniu robotami budowlanymi w sektorze środowiska, w tym przy co najmniej jednym zadaniu inwestycyjnym obejmującym rozbiórkę obiektów gospodarki wodno-ściekowej, posiadający uprawnienia do kierowania robotami budowlanymi w specjalności konstrukcyjno-budowlanej zgodnie z art. 12, art. 12a oraz art. 14 ust. 1 ustawy z dnia 7.7.1994 r. Prawo budowlane (Dz. U. z 2006 r., Nr 156, poz. 1118 z późn. zm.) lub odpowiadające im ważne uprawnienia budowlane, które zostały wydane na podstawie wcześniej obowiązujących przepisów. Przez doświadczenie zawodowe należy rozumieć okres od daty uzyskania uprawnień do terminu składania wniosków.</p> <p>(...)</p> <p>viii) Główny Projektant – mający co najmniej 5 lat doświadczenia zawodowego w projektowaniu obiektów gospodarki ściekowej wykonał jako projektant co najmniej jeden projekt budowlany rozbiórki</p>	<p>udzielenie niniejszego zamówienia, oceniany będzie ich łączny potencjał techniczny i kadrowy oraz łączne kwalifikacje i doświadczenie):</p> <p>a) wykonać w okresie ostatnich trzech lat przed dniem wszczęcia postępowania, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy, w tym okresie co najmniej: (...)</p> <p>— jedno zamówienie, którego przedmiotem były roboty budowlane obejmujące rozbiórkę budynków lub budowli.</p> <p>b) wskaże do uczestniczenia w wykonaniu niniejszego zamówienia następujące osoby:</p> <p>(...)</p> <p>vi) Kierownik Robót Konstrukcyjno-Budowlanych – mający co najmniej 5 lat doświadczenia zawodowego w kierowaniu robotami budowlanymi w sektorze ochrony środowiska, w tym co najmniej jednym zadaniu inwestycyjnym obejmującym rozbiórkę budynków lub budowli, posiadający uprawnienia do kierowania robotami budowlanymi w specjalności konstrukcyjno – budowlanej zgodnie z art. 12, art. 12a oraz art. 14 ust. 1 ustawy z dnia 7 lipca 1994r. Prawo budowlane (Dz. U. z 2006r. Nr 156 poz. 1118 z późn. zm.) lub odpowiadające im ważne uprawnienia budowlane, które zostały wydane na podstawie wcześniej obowiązujących przepisów. Przez doświadczenie zawodowe należy rozumieć okres od daty uzyskania uprawnień do terminu składania wniosków.</p> <p>(...)</p> <p>viii) Główny Projektant – mający co najmniej 5 lat doświadczenia zawodowego w projektowaniu obiektów gospodarki ściekowej wykonał jako projektant co najmniej jeden projekt budowlany rozbiórki budynków lub budowli,</p>

# Kontrakt W1: Budowa infrastruktury wodociągowej i kanalizacyjnej w dzielnicy Strzemieszyce

Miejsce, w którym znajduje się zmieniany tekst:	Zamiast:	Powinno być:
	<p>oczyszczalni ścieków o średniej dobowej przepustowości co najmniej 10 000 m<sup>3</sup>/d, posiadający uprawnienia do kierowania robotami budowlanymi w specjalności konstrukcyjno-budowlanej lub posiadający uprawnienia do projektowania w specjalności instalacyjnej w zakresie sieci, instalacji i urządzeń cieplnych, wentylacyjnych, gazowych, wodociągowych i kanalizacyjnych bez ograniczeń zgodnie z art. 12, art. 12a oraz art. 14 ust. 1 ustawy z dnia 7.7.1994 r. Prawo budowlane (Dz. U. z 2006 r., Nr 156, poz. 1118 z późn. zm.) lub odpowiadające im ważne uprawnienia budowlane, które zostały wydane na podstawie wcześniej obowiązujących przepisów, Przez doświadczenie zawodowe należy rozumieć okres od daty uzyskania uprawnień do terminu składania wniosków..</p> <p>ix) Kierownik Robót Wyburzeniowych mający co najmniej 5 lata doświadczenia zawodowego w kierowaniu robotami wyburzeniowymi, w tym przy co najmniej jednym zadaniu inwestycyjnym obejmującym rozbiórkę oczyszczalni ścieków o średniej dobowej przepustowości co najmniej 10 000 m<sup>3</sup>/d, posiadający uprawnienia do kierowania robotami budowlanymi w specjalności wyburzeniowej z użyciem materiałów wybuchowych zgodnie z art. 12, art. 12a oraz art. 14 ust. 1 ustawy z dnia 7.7.1994 r. Prawo budowlane (Dz. U. z 2006 r., Nr 156, poz. 1118 z późn. zm.) lub odpowiadające im ważne uprawnienia budowlane, które zostały wydane na podstawie wcześniej obowiązujących przepisów. Przez doświadczenie zawodowe należy rozumieć okres od daty uzyskania uprawnień do terminu składania wniosków. Przewidywana minimalna liczba: 8. Maksymalna liczba: 8</p> <p>(...) Warunki oceniane będą następująco: (...) 3. Za wykonanie w okresie ostatnich pięciu lat przed datą wszczęcia</p>	<p>posiadający uprawnienia do projektowania w specjalności konstrukcyjno-budowlanej lub posiadający uprawnienia do projektowania w specjalności instalacyjnej w zakresie sieci, instalacji i urządzeń cieplnych, wentylacyjnych, gazowych, wodociągowych i kanalizacyjnych bez ograniczeń zgodnie z art. 12, art. 12a oraz art. 14 ust. 1 ustawy z dnia 7 lipca 1994 r. Prawo budowlane (Dz. U. z 2006 r., Nr 156, poz. 1118 z późn. zm.) lub odpowiadające im ważne uprawnienia budowlane, które zostały wydane na podstawie wcześniej obowiązujących przepisów, Przez doświadczenie zawodowe należy rozumieć okres od daty uzyskania uprawnień do terminu składania wniosków</p> <p>ix) Kierownik Robót Wyburzeniowych mający co najmniej 5 lat doświadczenia zawodowego w kierowaniu robotami wyburzeniowymi, w tym przy co najmniej jednym zadaniu inwestycyjnym obejmującym wyburzenia budynków lub budowli, posiadający uprawnienia do kierowania robotami budowlanymi w specjalności wyburzeniowej z użyciem materiałów wybuchowych zgodnie z art. 12, art. 12a oraz art. 14 ust. 1 ustawy z dnia 7 lipca 1994 r. Prawo budowlane (Dz. U. z 2006 r., Nr 156, poz. 1118 z późn. zm.) lub odpowiadające im ważne uprawnienia budowlane, które zostały wydane na podstawie wcześniej obowiązujących przepisów. Przez doświadczenie zawodowe należy rozumieć okres od daty uzyskania uprawnień do terminu składania wniosków Przewidywana minimalna liczba: 5. Maksymalna liczba: 8</p> <p>(...) Warunki oceniane będą następująco: (...) 3. Za wykonanie w okresie ostatnich pięciu lat przed datą wszczęcia postępowania, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, więcej niż jednego zamówienia, którego przedmiotem były roboty budowlane obejmujące</p>

## Kontrakt W1: Budowa infrastruktury wodociągowej i kanalizacyjnej w dzielnicy Strzemieszyce

Miejsce, w którym znajduje się zmieniany tekst:	Zamiast:	Powinno być:
	postępowania, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, więcej niż jednego zamówienia, którego przedmiotem były roboty budowlane obejmujące rozbiórkę oczyszczalni ścieków o średniej dobowej przepustowości co najmniej 15 000 m <sup>3</sup> /dobę, za każde takie wykonane zamówienie powyżej jednego – 5 pkt, max. 10 pkt (...) 4. Szacunkowa wartość Odcinka 1 bez VAT: pomiędzy 50 000 000 a 70 000 000 PLN 5. Szacunkowa wartość Odcinka 2 bez VAT: pomiędzy 5 000 000 a 10 000 000 PLN (...)	rozbiórkę budynków lub budowli, za każde takie wykonane zamówienie powyżej jednego – 5 pkt, max. 10 pkt. (...) 4. Szacunkowa wartość Odcinka 1 bez VAT: pomiędzy 50 000 000 a 67 000 000 PLN 5. Szacunkowa wartość Odcinka 2 bez VAT: pomiędzy 5 000 000 a 8 000 000 PLN (...)

### VI.3.4) Daty, które należy poprawić w pierwotnym ogłoszeniu (jeżeli dotyczy)

Miejsce, w którym znajdują się zmieniane daty:

Zamiast:

Powinno być:

	(dd/mm/rrrr)	(gg:mm)	(dd/mm/rrrr)	(gg:mm)
V.3.4) Termin składania ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu:	03/08/2009	12:00	24/08/2009	12:00

**Kontrakt W1: Budowa infrastruktury wodociągowej i kanalizacyjnej w dzielnicy Strzemieszyce**

**VI.3.5) Adresy i punkty kontaktowe, które należy poprawić** *(jeżeli dotyczy)*

**VI.3.6) Tekst, który należy dodać do pierwotnego ogłoszenia** *(jeżeli dotyczy)*

Miejsce, w którym należy dodać tekst	Tekst do dodania

**VI.4) INNE DODATKOWE INFORMACJE** *(jeżeli dotyczy)*

**VI.5) DATA WYSŁANIA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA:**

23/07/2009 (dd/mm/rrrr)